

## Nous Deux

11 juillet 1995

*July 11th, 1995*

---



[Transcription française/ French transcript](#)

[Traduction anglaise/ English translation](#)

**D**Dean Cain : "Je n'ai jamais vu mon père !"

**Visage séduisant et carrure athlétique, Dean Cain a repris avec succès la cape rouge de Superman à la télévision dans la série *Lois et Clark* sur M6. Adopté il y a longtemps par le cinéaste Christopher Cain ( *Young Guns* ), Dean, à l'image de Superman, n'a jamais connu son vrai père.**

**Pouvez-vous nous parler de votre père ?**

Mon père "génétique" est d'origine japonaise, je tiens de lui mes yeux bridés et mes cheveux noirs. Il a quitté la maison bien avant ma naissance.

**Et votre beau-père, Christopher Cain ?**

Lui, je l'appelle papa. En 1969, il m'a donné son nom - je venais d'avoir trois ans. Il a longtemps été acteur - dans *Lassie* - puis metteur en scène. Il est célèbre depuis 1988 grâce à

son film *Young Guns*. Il m'a transmis le virus.

### **Vous êtes donc un enfant de la balle ?**

Maman est comédienne - elle s'appelle Sharon Thomas. Elle a quitté Mont Clemens, dans le Michigan, où je suis né, pour aller exercer son métier à Los Angeles. Pendant des années, Robert [note : l'auteur s'est trompé, le frère aîné de Dean s'appelle Roger.], mon frère aîné, Precinda [note : le vrai nom de la soeur cadette de Dean est Krisinda], ma jeune soeur, et moi avons vécu dans une caravane à Malibu, le quartier des stars. Charlie Sheen est allé à l'école avec moi, Sean Penn (*l'ex-mari de Madonna*) m'a appris à faire du surf. Au collège, on m'avait surnommé "M. Hollywood" !

### **Et vos études ?**

Je fréquentais plus les salles de gym que les cours. Je me suis retrouvé footballeur professionnel dans l'équipe des Buffalo Bills. En 1988, je me suis fait une blessure au genou. Tous mes espoirs se sont envolés.

### **Vous avez rencontré alors votre première fiancée !**

Vous faites allusion à Brooke Shields ! J'étais en deuxième année d'histoire à l'université Princeton, elle, en troisième. Personne n'en a parlé à l'époque. Ensuite, nous sommes devenus très amis. Avec un autre copain, Winter, lorsque nous avons produit un show télévisé *Naked TV* ( "La télévision à nu" ) pour une chaîne câblée, sorte de *Sacrée soirée* à l'américaine, elle a été la première à me soutenir...

### **Et vos relations avec Shannen Doherty ?**

Nos rapports sont purement platoniques. Dans *Beverly Hills*, j'étais Rick, le petit fiancé parisien de Brenda pendant quatre épisodes seulement. Je l'ai embrassée, alors, on nous a prêté immédiatement une aventure. Heureusement, avec Teri (

*Loïs dans la série*

), nous n'avons pas eu de liaison à l'écran. Difficile d'être un sex symbol, de s'appeler Superman et de rentrer chez soi tout seul le soir. Je ne collectionne pas les aventures.

Demandez donc à Pamela Anderson (

*Alerte à Malibu*

) ou à Ami Dolenz (

*Quoi de neuf, docteur ?*

) ce qu'elles pensent de nos prétendues liaisons !

### **Avez-vous songé au mariage ?**

Je n'ai que 29 ans. Bien sûr, j'ai une petite amie, mais je préfère partager ma maison de Pacific Palisades avec mon ami Winter. J'aime cet endroit au bord de l'océan, je peux promener mes chiens, le long d'une très grande plage...

### **Grande comme votre fiancée ?**

Vous semblez très bien informé ! Gaby mesure effectivement 1m88. Elle est plus grande que moi (*il fait 1m83*). Mais pour le volley, qu'elle pratique en professionnelle, c'est indispensable. Mon côté Superman ne l'impressionne absolument pas.

### **Que pense votre mère d'un éventuel mariage ?**

Elle est ravie car, chez nous, on cultive le sens de la famille. Notre sang est un mélange japonais, irlandais, gallois et français. Je suis venu chez vous l'année dernière, tout le monde s'embrasse dans la rue, c'est vraiment super...

---

*Dean Cain : "I have never met my father !"*

***Having a seductive face and an athletic body, Dean Cain has taken over the red cape with success as Superman on television in the series Lois and Clark on M6. Adopted a long time ago by the film director Christopher Cain (Young Guns), Dean, has Superman, as never known his real father.***

***Can you talk about your father ?***

*My "genetic" father is Japanese, I take my narrow eyes and my black hair from him. He had left home before I was born.*

***And your father, Christopher Cain ?***

*I call him Dad. In 1969, he gave me his name - I had just turned 3. He was an actor for a long time - in Lassie - and then director. He is a celebrity since 1988 because of his movie Young Guns. He transmitted his passion to me.*

***Were you surrounded by showbusiness people growing up ?***

*Mom is a comedian - her name is Sharon Thomas. She has left Mont Clemens, in Michigan, where I was born, to act in Los Angeles. For years, Robert [note : the author has made a mistake, Dean's older brother is called Roger.], my older brother, Precinda [note : the real name of Dean's younger sister is Krisinda], my younger sister and myself have lived in a caravan in Malibu, the stars' territory. Charlie Sheen has gone to school with me, Sean Penn (Madonna's ex-husband) has taught me how to surf. In college, I earned the nickname "Mr. Hollywood" !*

***And your studies ?***

*I attended more the gyms than my classes. I ended up playing professional football for the Buffalo Bills. In 1988, I had an knee injury. All my dreams were gone.*

***That's where you met your first fiancée !***

*You're talking about Brooke Shields ! I was in my second year of history at Princeton University and she was in her third year. Nobody talked about it back then. After that, we became very close friends. With another friend, Winter, when we produced a televised show called Naked TV for a cable channel, she was the first one to support me...*

***And your relationship with Shannen Doherty ?***

*Our relations are platonic. In Beverly Hills, I was Rick, Brenda's Parisian boyfriend for four episodes only. I kissed her, so people thought about immediately of an adventure. By chance, with Teri (Lois in the séries), we haven't had any relations on-screen. It's had to be a sex-symbol, to be called Superman and get home alone at night. I don't collect dates. Just ask Pamela Anderson (Baywatch) or Ami Dolenz (What's up, doc ?) what they think about our supposed relationships !*

***Have you thought about marriage ?***

*I'm only 29. Of course, I do have a girlfriend, but I prefer split my Pacific Palisades home with my friend Winter. I like this place, right next to the ocean, where I can walk my dogs, on the sides of a very imposing beach...*

***As imposing as your fiancée ?***

*You seem quite well informed ! Gaby is effectively 1,88 meter tall. She is taller than me (he's 1,83 m). But for volleyball, that she practises as a professional, it's indispensable. My Superman side doesn't impress her at all.*

***What does your mother think about an upcoming marriage ?***

*She is raving about it, we have the sense of family. Our blood is a Japanese, Irish, Welsh et French blend. I came to your place last year, everyone is kissing in the streets, it's incredible...*